รายการเอกสาร

กรณีองค์การเอกชนต่างประเทศขออนุญาตจัดตั้งสำนักงานดำเนินงานในประเทศไทย (อช.)

ชื่อ สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

ที่ตั้งสำนักงาน.....

ชื่อผู้ติดต่อ.....ตำแหน่ง .....

ชื่อหน่วยงาน .....โทรศัพท์/โทรสาร.....

ชื่อผู้รับเรื่อง .....โทรศัพท์/โทรสาร 0 2245 2538

วัน/เดือน/ปี ที่รับเรื่อง .....

รายการเอกสาร **(กรณีเอกสารเป็นภาษาต่างประเทศขอให้แปลเป็นภาษาไทย)**

☐ 1. หนังสือแจ้งการขออนุญาตฯ พร้อมชี้แจงเหตุผลการขอเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย
(ใช้เมื่อเอกสารครบสมบูรณ์แล้ว)

☐ 2. **แบบ อช.1** : แบบคำขออนุญาตเข้ามาดำเนินการในประเทศไทย
(ประธาน/ผู้อำนวยการ จากสำนักงานใหญ่ลงนาม)

☐ 3 เอาหนังสือหรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ โดยมีหลักฐานหรือหนังสือรับรองสถานภาพการเป็นนิติบุคคลจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง หรือจากสถานเอกอัครราชทูต หรือสถานกงสุลของประเทศ ซึ่งเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การนั้นๆ **(Notary Public)**

☐ 4 **แบบ อช. 2** : ประวัติความเป็นมาของสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ วัตถุประสงค์ และผลการดำเนินการที่สำคัญ

☐ 5 **แบบ อช. 3** : คำขออนุญาตให้เจ้าหน้าที่เข้ามาดำเนินการ/ตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย
(ผู้มีอำนาจเต็มในสำนักงานใหญ่ซึ่งเป็นผู้ลงนามขออนุญาตในแบบ อช. 1)
ชื่อ..... ☐ รูปถ่าย 4 รูป

☐ 6 **แบบ อช. 4** : ประวัติผู้รับมอบอำนาจให้เข้ามาดำเนินงานแทนองค์การ/จัดตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย
ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 4 รูป

☐ 7 **แบบ อช. 4.1** : ประวัติผู้ร่วมดำเนินงานในประเทศไทย (ผู้รับมอบอำนาจจากสำนักงานใหญ่ลงนามรับรอง)
☐ 7.1 ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 2 รูป
☐ 7.2 ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 2 รูป
☐ 7.3 ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 2 รูป
☐ 7.4 ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 2 รูป
☐ 7.5 ชื่อ.....
☐ สำเนาหนังสือเดินทาง ☐ สำเนาวุฒิการศึกษา ☐ รูปถ่าย 2 รูป

☐ 8. รายงานประจำปีย้อนหลัง 3 ปี

☐ 9. รายละเอียดโครงการที่จะเข้ามาดำเนินการในประเทศไทย

☐ แบบ อช. 5 ☐ แบบ อช. 8 ☐ แบบ อช. 9

☐ 10. หนังสือมอบอำนาจ/หนังสือมอบอำนาจช่วง

☐ 10.1 หนังสือมอบอำนาจโดยผู้มีอำนาจเต็มจากสำนักงานใหญ่ขององค์การฯ มอบหมายให้ผู้หนึ่งผู้ใดเป็นผู้แทนและมีอำนาจดำเนินการในนามขององค์การฯ เพื่อดำเนินการยื่นขออนุญาตเข้ามาดำเนินงาน/จัดตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย : จะต้องได้รับการรับรองจากหน่วยงานของรัฐ / สถานกงสุล / สถานทูตของประเทศที่ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การนั้น ๆ (Notary Public)

☐ 10.2 หนังสือมอบอำนาจจากผู้แทนองค์การฯตามข้อ 10.1 มอบหมายผู้หนึ่งผู้ใดเป็นผู้ใดมีอำนาจดำเนินการใด ๆ เพื่อยื่นขออนุญาตดำเนินงานในประเทศไทย

☐ ติดอากรแสตมป์ 30 บาท ☐ สำเนาบัตรประชาชนของผู้รับมอบอำนาจ

☐ สำเนาทะเบียนบ้านของผู้รับมอบอำนาจ

☐ 10.3 หนังสือมอบอำนาจช่วงในกรณีผู้รับมอบตามข้อ 10.2 มอบอำนาจให้ผู้อื่นมาดำเนินการเรื่องใดเรื่องหนึ่ง

☐ ติดอากรแสตมป์ 10 บาท ☐ สำเนาบัตรประชาชนของผู้รับมอบอำนาจช่วง

☐ สำเนาทะเบียนบ้านของผู้รับมอบอำนาจช่วง

☐ 11. หนังสือแสดงความคิดเห็นของหัวหน้าหน่วยงานประจำจังหวัด กรณีมีแผนงานที่ดำเนินงานในพื้นที่จังหวัดนั้น ๆ

☐ 12. หลักฐานหรือเอกสารการโอนเงินเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน

☐ 13. ผังโครงสร้างการบริหารงานขององค์การฯ ทั้งสำนักงานใหญ่/ สำนักงานในประเทศไทยหรือสำนักงานภูมิภาค

☐ 14. แผนที่ที่ตั้งสำนักงานในประเทศไทย

☐ 15. หลักฐานหรือเอกสารอื่น ๆ เช่น หนังสือรับรอง/หนังสือแสดงความขอบคุณจากหน่วยงานราชการหรือสถาบันหรืออื่น ๆ ในประเทศไทยหรือต่างประเทศ กรณีที่มีโครงการร่วมกัน เป็นต้น

แบบ อช.1

Form PV.1

สำหรับเจ้าหน้าที่ For Official Use คำขอที่ ..... Application no. รับวันที่ ..... Receiving Date เจ้าหน้าที่ผู้รับ..... Intake Official

คำขออนุญาต
เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย
ของนิติบุคคล สถาบัน หรือหน่วยงานเอกชนต่างประเทศ
ยื่นต่อคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงาน
ขององค์การเอกชนต่างประเทศ

The Application for Permission of
Foreign Juristic Person, Foreign Institution or
Private Agency for Entry to Operate in Thailand,
Submit to the Committee Considering the
Operation of Foreign Private Organizations

รูปถ่าย photograph 2" x 2 ½"

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....

Date Month Year

เรื่อง ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

Subject : The Application for Permission for Entry to Operate in Thailand

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

To : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Position Institution/Foundation/Organization

.....

ที่ตั้งสำนักงานใหญ่.....

Location of the head-office

.....

.....โทรศัพท์.....

Telephone no.

ปัจจุบันพักอยู่ที่.....

Present residence

.....โทรศัพท์.....

Telephone no.

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศพิจารณาอนุญาตให้สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for consideration the permission of the following institution/foundation/organization

เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทยตามโครงการ.....

to enter to operate in Thailand under the project

.....

.....

.....

.....

นับตั้งแต่วันที่ .....เดือน.....พ.ศ. .....ถึงวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

From the date month year to the date month Year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

for the period of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบเอกสารหลักฐานดังต่อไปนี้มาเพื่อใช้ประกอบการพิจารณาอนุญาตของคณะกรรมการฯ ด้วยแล้ว

I have attached herewith the following documents and evidences for the consideration of the Committee.

1. สำเนาหนังสือหรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ

   Copy of the letter or document indicating the establishment of the institution/foundation/organization

2. ประวัติความเป็นมา วัตถุประสงค์และผลการดำเนินงานที่สำคัญ

   Background,objectives and major achievements of the institution/foundation/organization

3. ประวัติและข้อมูลเกี่ยวกับตัวเจ้าหน้าที่ที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย

   Bio-data and information concerning the personnel who shall enter to work in Thailand

4. รายงานประจำปี ย้อนหลัง 3 ปี

   Annual report of the last 3 years

5. รายละเอียดโครงการที่จะเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

   Details of the project which will be operated in Thailand

6. หนังสือรับรองจากหน่วยงานราชการหรือสถาบันอื่น ๆ (ถ้ามี)

Certified letter from government agency or other institutes (if any)

7. หนังสือมอบอำนาจโดยสำนักงานใหญ่

Letter of Power of Attorney to appoint a person to operate the office in Thailand from head office

8. หนังสือมอบอำนาจช่วงติดอากรแสตมป์ 30 บาท

Letter of Power of Attorney with duty stamp 30 bath

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ)..... .....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

พร้อมนี้ข้าพเจ้าได้มอบหมายให้ (นาย,นาง,นางสาว).....
เป็นผู้มีอำนาจดำเนินงานแทนข้าพเจ้า ตามหนังสือมอบอำนาจแนบท้าย

I authtorize (Mr.,Mrs.,Miss) to act on my behalf in accordance with the letter of Power of Attorney attached herewith.

(ลงชื่อ).....ผู้มอบอำนาจ

(Signature) Authorizer

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

ความเห็นของเจ้าหน้าที่

Comment of the official

.....

.....

.....

แบบ อช.2

Form PV.2

ประวัติความเป็นมาของสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ

Background of the Institution/Foundation/Organization

1. <u>ประวัติความเป็นมา</u>

Background

1.1 วันเริ่มก่อตั้ง .....

Date of establishment

1.2 ผู้เริ่มก่อตั้ง.....

Establisher

1.3 เงินทุนเริ่มแรก.....

Original capital

1.4 ที่ตั้งเดิม.....

Former location

.....

1.5 ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ปัจจุบัน.....

Present location of the head-office

.....

1.6 จำนวนสำนักงานสาขาปัจจุบัน.....แห่ง (ระบุประเทศที่ตั้ง)

Present number of branch-offices (Specify the countries where the branch-office are located)

1.7 ชื่อผู้อำนวยการคนปัจจุบัน.....

Name of the present director (head-office)

1.8 อัตรากำลังเจ้าหน้าที่.....คน (ทั้งหมด)

Number of personnel (total)

1.9 จำนวนเงินทุนปัจจุบัน.....

Present amount of capital

1.10 แหล่งที่มาของเงินทุน

Source of Capital

.....

.....

2. <u>วัตถุประสงค์ของการก่อตั้ง</u>

Objectives of the Establishment

.....

.....

.....

3. <u>รายชื่อของคณะกรรมการบริหาร</u>

Name list of the Board

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. <u>สาขาการให้ความช่วยเหลือ</u>

Field of Assistance

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. <u>ลักษณะการให้ความช่วยเหลือ</u>

Type of Assistance

.....

.....

.....

.....

.....

.....

แบบ อช.3

Form PV. 3

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½"

คำขออนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย ยื่นต่อคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

The Application for Permission the representative of Foreign Private Organizations to Operate in Thailand, Submit to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....

Date Month Year

เรื่อง ขอให้พิจารณาอนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

Subject : The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate in Thailand

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

To : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

อายุ.....ปี.....เดือน เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....ศาสนา.....

Age year month Race Nationality Religion

อาชีพ.....ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Occupation Position Institution/Foundation/Organization

อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

Address Village no. Sub-district District

จังหวัด.....ประเทศ.....

Province Country

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศพิจารณาอนุญาตให้ ข้าพเจ้าและผู้มีอำนาจดำเนินงานในประเทศไทยแทนข้าพเจ้า

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for Consideration the permission for myself and the authorized person to operate in Thailand

.....

.....

เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย ตามโครงการ.....

to enter to operate in Thailand under the project

.....

.....

.....

.....

นับตั้งแต่วันที่ .....เดือน.....พ.ศ. .....ถึงวันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....

From the Date month year to the date month Year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

for the period of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบรูปถ่ายของข้าพเจ้า 4 รูป รูปถ่ายของผู้มีอำนาจดำเนินงานในประเทศไทยแทนข้าพเจ้า 4 รูป ประวัติส่วนบุคคล ประวัติผู้ร่วมดำเนินงาน พร้อมรูปถ่ายของแต่ละคน 2 รูป และรายละเอียดโครงการ (ตามแบบ อช. 4, อช. 4.1, อช. 5, อช. 8, และ อช. 9) มาเพื่อโปรดนำเสนอคณะกรรมการฯ เพื่อพิจารณา

I have attached herewith 4 photographs, each of myself and the authorized person and bio-data of the partner with 2 photographs together with the details of the project (Form PV. 4, PV. 4.1, PV. 5, PV. 8 and PV. 9) to submit to the Committee for consideration of the permission.

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

แบบ อช.4

Form PV.4

ประวัติผู้รับมอบอำนาจให้เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

Bio-data of the Authorized Transferee to operate in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½"

1. ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....

   First name Family name Race

   สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....

   Nationality Religion Date of birth

   เดือน.....พ.ศ. .....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....

   Month Year Age Years Home no.

   หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

   Village no. Sub-district District

   จังหวัด.....ประเทศ.....

   Province Country

2. ถิ่นเกิด เมือง.....

   Place of birth City

   ประเทศ.....

   Country

3. ที่อยู่ในประเทศไทย (กรณีที่เป็นชาวต่างประเทศ)

   Residence in Thailand (in case of foreigners)

   บ้านเลขที่ .....หมู่ที่.....ตำบล.....

   Home no. Village no. Sub-district

   อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....

   District Province Country

   หมายเลขโทรศัพท์.....

   Telephone

4. ครอบครัว

Family

4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....

(Husband/wife) First name Family name

เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี

Race Nationality Age Year

ศาสนา.....นิกาย.....อาชีพ.....

Religion Sect Occupation

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน

Number of Children Son(s) Daughter(s)

ศาสนา.....นิกาย.....

Religion Sect

5. การศึกษาและภาษา

Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....

Level of completed education Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....

Institution Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....

Mother tounge language

5.2 ความรู้ภาษาไทย

Thai language

อ่าน.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Reading	very good	good	average	poor
เขียน.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Writing	very good	good	average	poor
พูด.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Conversation	very good	good	average	poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้

Other languages

.....

.....

6 ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no. Issued by

ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of.....

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities Entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....

.....

.....

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Authorized Transferee

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

แบบ อช.4.1

Form PV.4.1

ประวัติผู้ร่วมดำเนินงานในประเทศไทย

Bio-data of the Partner to Operate in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½ "

1. ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....

   First name Family name Race

   สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....

   Nationality Religion Date of birth

   เดือน.....พ.ศ. .....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....

   Month Year Age Years Home no.

   หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

   Village no Sub-district District

   จังหวัด.....ประเทศ.....

   Province Country

2. ถิ่นเกิด เมือง.....

   Place of birth City

   ประเทศ.....

   Country

3. ที่อยู่ในประเทศไทย

   Residence in Thailand

   บ้านเลขที่ .....หมู่ที่.....ตำบล.....

   Address Village no. Sub-district

   อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....

   District Province Country

   หมายเลขโทรศัพท์.....

   Telephone no.

4. ครอบครัว

   Family

   4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....

   (Husband/wife) First name Family name

เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี
Race Nationality Age Year

ศาสนา.....นิกาย.....อาชีพ.....
Religion Sect Occupation

สถานที่ทำงาน.....โทรศัพท์.....
Office Telephone no.

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน
Number of Children Son(s) Daughter(s)

ศาสนา.....นิกาย.....
Religion Sect

5. การศึกษาและภาษา
Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....
Level of completed education Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....
Institution Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....
Mother tongue language

5.3 ความรู้ภาษาไทย
Thai language

อ่าน.....	ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย
Reading	very good	good	average	poor
เขียน.....	ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย
Writing	very good	good	average	poor
พูด.....	ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย
Conversation	very good	good	average	poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้
Other languages

.....

.....

6 ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

starting/month/year Ending/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working yeare months

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

starting/month/year Ending/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no. Issued by

ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....

.....

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในประวัตินี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

แบบ อช.5

Form PV.5

รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

Details of the Project which Request for Permission to Operate in Thailand

1. ชื่อโครงการ.....

   Project title.....

2. วัตถุประสงค์.....

   Objective

   .....

   .....

   .....

   .....

3. เป้าหมายการดำเนินงาน.....

   Goals

   .....

   .....

   .....

4. วิธีดำเนินงาน.....

   Methodology

   .....

   .....

   .....

   .....

5. ระยะเวลาที่ขอเข้ามาดำเนินงาน

   Duration of Operation

   5.1 ระยะเวลาเริ่มต้น (ระบุ วัน เดือน ปี) .....

   Starting from (specify date, month, year)

   5.2 ระยะสิ้นสุด (ระบุ วัน เดือน ปี).....

   Ending in (specify date, month, year)

   5.3 รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

   For the duration of years months days

6. งบประมาณโครงการรวม .....บาท จำแนกเป็นงบประมาณในแต่ละโครงการ/กิจกรรม
Budget Baht Budget in each project

ลำดับที่ No.	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget		
		ปีที่ 1 1st year	ปีที่ 2 2nd year	ปีที่ 3 3rd year
1.	โครงการ Project			
2.	โครงการ Project			
3.	โครงการ Project			
รวม Total				

7. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน (ระบุชื่อตำแหน่งหรือหน้าที่ของ
Number of the partners
ทุกคนที่ร่วมดำเนินงานตามโครงการนี้) (specify post title or duties of each partner under this project)
ชื่อ..... .....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....
First name Family name Position
ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....
First name Family name Position

8. พื้นที่และกลุ่มเป้าหมายที่จะเข้าไปดำเนินงาน (Area and target groups)
8.1 พื้นที่ (ระบุ หมู่บ้าน ตำบล อำเภอ จังหวัด).....
Area (specify village, sub-district, district, province)
.....
.....
8.2 กลุ่มเป้าหมาย (ระบุกลุ่มประชากรที่จะเข้าไปดำเนินงานหรือให้ความช่วยเหลือ).....
Target groups (specify groups of population to be operated or assisted)
.....
.....

9 ผลที่คาดว่าจะได้รับ.....
Expected results

.....

.....

10. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง .....
Recommendation of the agency concerned

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์กร
(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....
Position

...../...../.....

แบบ อช 8

Form PV. 8

รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาต
ดำเนินงานในประเทศไทย

Project's detail

For permission to operate in Thailand

1. คำนำ .....

   Introduction

2. วัตถุประสงค์และเป้าหมาย .....

   Objective and Goal

   .....

   .....

3. ระยะเวลาดำเนินงานตามโครงการ ตั้งแต่ ..... ถึง .....

   Duration of the project from to

4. พื้นที่ที่จะเข้าไปดำเนินงาน และกลุ่มเป้าหมาย .....

   Areas and Target Group

   .....

5. งบประมาณดำเนินงาน ..... บาท

   Budget Baht

6. วิธีดำเนินงานแต่ละโครงการ พร้อมรายละเอียดและประโยชน์ที่ได้รับ

   Methodology of each project, the details, and the benefits which recieve

   6.1 โครงการ .....

   Project

   วิธีดำเนินงาน.....

   Methoology

   พื้นที่ดำเนินงาน.....

   Area

   กลุ่มเป้าหมาย .....

   Target group

   ประโยชน์ที่ได้รับ.....

   Benefit which receive

6.2 โครงการ .....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย .....

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

7. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน

Number of partner(s)

7.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

7.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

7.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

7.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

8. ผลที่คาดว่าจะได้รับ.....

Expected outcome

.....

.....

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Authorized Transferee

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date month year

แบบ อช.9

Form PV.9

งบประมาณดำเนินงาน

Budget

งบประมาณปีสำหรับ.....ปี

for the year .....

ลำดับที่ No.	ชื่อโครงการ Name of Projects	พื้นที่/จังหวัดที่องค์การให้ความช่วยเหลือ Area/Province Assising by Organization	งบประมาณ Budget (Bath)		
			ปีที่ 1 1st year	ปีที่ 2 2nd year	ปีที่ 3 3rd year
1.					
2.					
3.					
รวม Total					

2) The Application for Permission of Establishment of Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries

*This application form is written in Thai and English.

	Abbr.	Name of required forms	Information to be fulfilled
1	PVR.1	The application for permission of establishment of regional office in Thailand and to operate in other countries	Basic information of applicant; name of organization, names of countries that received assistance; project name and project period
2		Copy of the letter or document indicating the establishment of the institution / foundation / organization (notary public)	*No format*
3	PVR.2	Background of the institution / foundation / organization	Background; objectives; list of the board members; field of assistance; type of assistance; names of countries that received assistance
4	PVR.3	The Application for permission the representative of foreign private organization to operate the establishment of regional office in Thailand and to operate in other countries	Basic information of applicant; project name and project period; 4 photos of applicant; 4 photos of authorized person[11]
5	PVR.4	Biographical data of the representative[12] to establish the regional office in Thailand	Basic information of applicant; residence in Thailand; family, education and language; employment record; details of passport; position and duties in Thailand; reasons for not employing Thai staff; 2 photos of the representative[13]
6	PVR.4.1	Biographical data of the Partner[14] to operate in regional office in Thailand	Basic information of applicant; residence in Thailand; family, education and language; employment record; detail of passport; position and duties in Thailand; reasons for not employing Thai staff; 2 photos of the partner
7		Annual reports of the last three years	*No format*
8	PVR.5	Detail of the project that will be established as a regional office in Thailand	Project title; objective, goals, methodology, and duration of operation; budget; number of partners; names of countries that received assistance; output for Thailand; certified letter from government agency or other institutes (a letter of recommendation, if any)
9	PVR.6	Project's detail for permission to operate in Thailand and other countries (notary public)	Names of countries that receive assistance; project objective and goal; duration; areas and target group; budget; methodology; expected benefit; partner; expected outcome
10	PVR.8	Six-month report form on operation	Project period; organization's name; project title; expenses; methodology; list of non-Thai staff members; proof of existence of cooperative person/organization; problems and obstacles
11		Letter of power of attorney to appoint a	*No format*

[11] Representative in Thailand, who operates the project on behalf of the applicant* (office manager or project manager from the Japanese implementing NGO). *The applicant is the representative of the Japanese implementing organization.
[12] Representative in Thailand (office manager or project manager from the Japanese implementing NGO)
[13] Representative in Thailand (office manager or project manager from the Japanese implementing NGO)
[14] Project collaborator who comes from the other Japanese organization to join the project in Thailand

		person to operate the office in Thailand from head office (notary public)	
12		Letter of power of attorney with duty stamp 30 baht	*No format*

Please refer to the copy of application form for the details.

แบบ อชภ.1

Form PVR.1

สำหรับเจ้าหน้าที่ For Official Use คำขอที่ ..... Application no. รับวันที่ ..... Receiving Date เจ้าหน้าที่ผู้รับ..... Intake Official

คำขออนุญาต
ตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศและการดำเนินงานในประเทศอื่น

The Application for Permission of Establishment of Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries

รูปถ่าย photograph 2" x 2 ½ "

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....**เดือน**.....**พ.ศ.** .....

Date Month Year

เรื่อง ขออนุญาตตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศ และดำเนินงานในประเทศอื่น

Subject : The Application for Permission of Establishment of Regional Offices in Thailand and to Operate in Other Countries

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

Dear : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Position Institution/Foundation/Organization

.....

ที่ตั้งสำนักงานใหญ่.....

Location of the head-office

.....

.....โทรศัพท์.....

Telephone no.

ปัจจุบันพักอยู่ที่.....

Present residence

.....โทรศัพท์.....

Telephone no.

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศพิจารณาอนุญาตให้สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for consideration the permission of the following institution/foundation/organization

เข้ามาตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย เพื่อให้ความช่วยเหลือประเทศ.....

to establish the Regional Office in Thailand for providing the assistance in (names of the countries)

.....

ในโครงการ.....

project's name

.....

.....

ระยะเวลาดำเนินงาน ตั้งแต่วันที่ .....เดือน.....พ.ศ. .....ถึงวันที่.....เดือน.....

period of the project From the date month year to the date month

พ.ศ.....รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

year total of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบเอกสารหลักฐานดังต่อไปนี้มาเพื่อใช้ประกอบการพิจารณาอนุญาตของคณะกรรมการฯ ด้วยแล้ว

I have attached herewith the following documents and evidences for the consideration of the Committee.

1. สำเนาหนังสือหรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ (Notary Public)
   Copy of the letter or document indicating the estabishment of the institution/foundation/ organization
2. ประวัติความเป็นมา วัตถุประสงค์และผลการดำเนินงานที่สำคัญ (อชภ. 2)
   Background, objectives and major achievementr of the institution/foundation/organization (PVR.2)
3. คำขออนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศ และดำเนินงานในประเทศอื่น (อชภ.3)
   The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate the Establishment of Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries (PVR.3)
4. ประวัติและข้อมูลเกี่ยวกับตัวเจ้าหน้าที่ที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย (อชภ. 4 และอชภ.4.1)
   Bio-data and information concerning the personnel who shall enter to work in Thailand (PVR.4 and PVR.4.1)
5. รายงานประจำปี ย้อนหลัง 3 ปี
   Annual report of last 3 years

6. รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานภายใต้สำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย (อชภ. 5)

   Detail of the project which will be established as a Regional Office in Thailand (PVR.5)

7. รายละเอียดโครงการที่จะดำเนินงานในประเทศไทยและประเทศที่ได้รับความช่วยเหลืออื่น ๆ (อชภ. 6)

   Project's detail For permission to operate in Thailand and other countries

8. หนังสือรับรองหรือหนังสือแสดงความเห็นชอบโครงการจากหน่วยงานราชการท้องถิ่นหรือสถาบันอื่น ๆ ของประเทศที่ได้รับความช่วยเหลือ

   Certified letter from government agency or other institutes

9. หนังสือมอบอำนาจโดยสำนักงานใหญ่ (Notary Pupblic)

   Letter of Power of Attorney to appoint a person to operate the office in Thailand from head office

10. หนังสือมอบอำนาจช่วงติดอากรแสตมป์ 30 บาท

    Letter of Power of Attorney with duty stamp 30 bath

Remark* Document no.1 and no.7 must be notirized by the Notary Public of that domicile country.

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

พร้อมนี้ข้าพเจ้าได้มอบหมายให้ (นาย,นาง,นางสาว).....
เป็นผู้มีอำนาจดำเนินงานแทนข้าพเจ้า ตามหนังสือมอบอำนาจแนบท้าย

I authtorize (Mr.,Mrs.,Miss) to act on my behalf in accordance with the letter of Power of Attorney attached herewith.

(ลงชื่อ).....ผู้มอบอำนาจ
(Signature) Authorizer
(.....)
ตำแหน่ง.....
Position

ความเห็นของเจ้าหน้าที่
Comment of the official

.....
.....
.....
.....

แบบ อชภ. 2

Form PVR. 2

ประวัติความเป็นมาของสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ

Background of the Institution/Foundation/Organization

1. <u>ประวัติความเป็นมา</u>

   Background

   1.1 วันเริ่มก่อตั้ง .....

   Date of establishment

   1.2 ผู้เริ่มก่อตั้ง.....

   Establisher

   1.3 เงินทุนเริ่มแรก.....

   Original capital

   1.4 ที่ตั้งเดิม (ถ้ามี).....

   Former location (if any)

   .....

   1.5 ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ปัจจุบัน.....

   Present location of the head-office

   .....

   1.6 จำนวนสำนักงานสาขาปัจจุบัน.....แห่ง (ระบุประเทศที่ตั้ง)

   Present number of branch-offices (Specify the countries where the branch-office are located)

   1.7 ชื่อผู้อำนวยการคนปัจจุบัน.....

   Name of the present director (head-office)

   1.8 อัตรากำลังเจ้าหน้าที่.....คน (ทั้งหมด)

   Number of personnel (total)

   1.9 จำนวนเงินทุนปัจจุบัน.....

   Present amount of capital

   1.10 แหล่งที่มาของเงินทุน

   Source of Capital

   .....

   .....

2. <u>วัตถุประสงค์ของการก่อตั้ง</u>

   Objectives of the Establishment

   .....

.....

3. **รายชื่อของคณะกรรมการบริหาร**

Name list of the Board

.....

.....

.....

.....

.....

4. **สาขาการให้ความช่วยเหลือ**

Field of assistance

.....

.....

.....

.....

.....

5. **ลักษณะการให้ความช่วยเหลือ**

Type of assistance

.....

.....

.....

.....

6. **ประเทศที่ให้ความช่วยเหลือ**

Name of countries receive assistance

.....

.....

.....

.....

แบบ อชภ. 3

Form PVR. 3

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½"

คำขออนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศและดำเนินงานในประเทศอื่น

The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate the Establishment of Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....

Date Month Year

เรื่อง ขอให้พิจารณาอนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย

Subject : The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate the Establishment Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

Dear : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

อายุ.....ปี.....เดือน เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....ศาสนา.....

Age year month Race Nationality Religion

อาชีพ.....ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Occupation Position Institution/Foundation/Organization

อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

Home no. Village no. Sub-district District

จังหวัด.....ประเทศ.....

Province Country

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศพิจารณาอนุญาตให้ ข้าพเจ้าและผู้รับมอบอำนาจให้ดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย ตามโครงการ.....

.....

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for consideration the permission for myself and the representative to oporate the establishment of regional office in Thailand and to operate in other countries under the project

นับตั้งแต่วันที่ .....เดือน.....พ.ศ. .....ถึงวันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....

From the Date month year to the date month Year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

for the period of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบรูปถ่ายของข้าพเจ้า 4 รูป รูปถ่ายของผู้มีอำนาจดำเนินงานในประเทศไทยแทนข้าพเจ้า 4 รูป ประวัติส่วนบุคคล ประวัติผู้ร่วมดำเนินงาน พร้อมรูปถ่ายของแต่ละคน 2 รูป และรายละเอียดโครงการ (ตามแบบ อชภ. 4, อชภ. 4.1, อชภ. 5, อชภ. 8, และ อชภ. 9) มาเพื่อโปรดนำเสนอคณะกรรมการฯ เพื่อพิจารณา

I have attached herewith 4 photographs, each of myself and the authorized person and bio-data of the partners with 2 photographs togetter with the details of the project *(Form PVR. 4, PVR. 4.1, PVR. 5, PVR. 8 and PVR. 9) to submit to the Committee for consideraing of the permission.*

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

แบบ อชภ.4

Form PVR. 4

ประวัติผู้รับมอบอำนาจให้เข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย

Bio-data of the representative to Establish the Regional Office in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½"

1. ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....

   First name Family name Race

   สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....

   Nationality Religion Date of birth

   เดือน.....พ.ศ. .....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....

   Month Year Age Years Home no.

   หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

   Village no. Sub-district District

   จังหวัด.....ประเทศ.....

   Province Country

2. ถิ่นเกิด เมือง.....

   Place of birth City

   ประเทศ.....

   Country

3. ที่อยู่ในประเทศไทย (กรณีที่เป็นชาวต่างประเทศ)

   Residence in Thailand (in case of foreigners)

   บ้านเลขที่ .....หมู่ที่.....ตำบล.....

   Home no. Village no. Sub-district

   อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....

   District Province Country

   หมายเลขโทรศัพท์.....

   Telephone no.

4. ครอบครัว

Family

4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....

(Husband/wife) First name Family name

เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี

Race Nationality Age Year

ศาสนา.....นิกาย.....อาชีพ.....

Religion Sect Occupation

สถานที่ทำงาน.....โทรศัพท์.....

Place of the office Telephone no.

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน

Number of Children Son(s) Daughter(s)

ศาสนา.....นิกาย.....

Religion Sect

5. การศึกษาและภาษา

Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....

Level of completed education Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....

Institution Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....

Mother tounge language

5.2 ความรู้ภาษาไทย

Thai language

อ่าน.....ดีมาก	.....ดี	.....พอใช้	.....ไม่ได้เลย	
Reading	very good	good	average	poor
เขียน.....ดีมาก	.....ดี	.....พอใช้	.....ไม่ได้เลย	
Writing	very good	good	average	poor
พูด.....ดีมาก	.....ดี	.....พอใช้	.....ไม่ได้เลย	
Conversation	very good	good	average	poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้

Other languages

.....

.....

6 ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no. *Issued by*

.....ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....

.....

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

แบบ อชภ.4.1

Form PVR. 4.1

ประวัติผู้ร่วมดำเนินงานในสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย

Bio-data of the Partner to Operate

In Regional Office in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 ½ "

1. ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....

   First name Family name Race

   สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....

   Nationality Religion Date of birth

   เดือน.....พ.ศ. .....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....

   Month Year Age Years Home no.

   หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....

   Village no Sub-district District

   จังหวัด.....ประเทศ.....

   Province Country

2. ถิ่นเกิด เมือง.....

   Place of birth City

   ประเทศ.....

   Country

3. ที่อยู่ในประเทศไทย

   Residence in Thailand

   บ้านเลขที่ .....หมู่ที่.....ตำบล.....

   Home no. Village no. Sub-district

   อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....

   District Province Country

   หมายเลขโทรศัพท์.....

   Telephone no.

4. ครอบครัว

   Family

   4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....

   (Husband/wife) First name Family name

   เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี

   Race Nationality Age Year

ศาสนา.....นิกาย.....อาชีพ.....

Religion Sect Occupation

สถานที่ทำงาน.....โทรศัพท์.....

Office Telephone no.

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน

Number of Children Son(s) Daughter(s)

ศาสนา.....นิกาย.....

Religion Sect

5. การศึกษาและภาษา

Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....

Level of completed education Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....

Institution Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....

Mother tongue language

5.3 ความรู้ภาษาไทย

Thai language

อ่าน.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Reading	very good	good	average	poor
เขียน.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Writing	very good	good	average	poor
พูด.....ดีมาก.....	ดี.....	พอใช้.....	ไม่ได้เลย	
Conversation	very good	good	average	poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้

Other languages

.....

.....

6. ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years months

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working years month

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no. Issued by

ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....

.....

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานในสำนักงานภูมิภาค

Details of the Project which Request for Permission to Operate in Regional Office

1. ชื่อโครงการ.....

   Project title

2. วัตถุประสงค์.....

   Objective

   .....

   .....

   .....

   .....

3. เป้าหมายการดำเนินงาน.....

   Goals

   .....

   .....

   .....

4. วิธีดำเนินงาน.....

   Methodology

   .....

   .....

   .....

   .....

5. ระยะเวลาที่ขอเข้ามาดำเนินงาน

   Duration of Operation

   5.1 ระยะเวลาเริ่มต้น (ระบุ วัน เดือน ปี) .....

   Starting from (specify date, month, year)

   5.2 ระยะสิ้นสุด (ระบุ วัน เดือน ปี).....

   Ending (specify date, month, year)

   5.3 รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

   For the duration of years months days

6. งบประมาณโครงการ.....บาท
Budget Baht

7. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน
Number of partners
(ระบุชื่อตำแหน่งหรือหน้าที่ของทุกคนที่ร่วมดำเนินงานตามโครงการนี้)
(specify position or duties of each partner under this project)

7.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....
First name Family name Position

7.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....
First name Family name Position

7.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....
First name Family name Position

8. ระบุประเทศที่องค์การจะให้ความช่วยเหลือ พร้อมงบประมาณที่จะดำเนินงานในแต่ละโครงการที่ช่วยเหลือ
Specify name of the countries that receive the assistance and the budget in each project

ลำดับที่ No.	ชื่อประเทศ Countries	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget		
			ปีที่ 1 1st year	ปีที่ 2 2nd year	ปีที่ 3 3rd year
รวม Total					

9. ผลที่คาดว่าประเทศไทยจะได้รับ.....

Expected outputs for Thailand

.....

.....

10. ประเทศที่ได้รับความช่วยเหลือเห็นชอบกับโครงการที่องค์การให้ความช่วยเหลือหรือไม่ อย่างไร โปรดแนบหลักฐานแสดงประกอบคำขออนุญาต เช่น คำรับรองจากรัฐบาลของประเทศนั้น ๆ (ถ้ามี)

Please attach the letter of recommendation from the government or the organization which receive an assistance. (if any)

10.1.....

10.2.....

10.3.....

10.4.....

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

...../...../.....

แบบ อชก. 6

Form PVR. 6

รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาต
ดำเนินงานในประเทศที่องค์การให้ความช่วยเหลือ

Project's detail

For permission to operate in Thailand and other countries

.....

1. ประเทศที่ให้ความช่วยเหลือ

   Name of the countries receive assistance

2. คำนำ

   Introduction of the project

3. วัตถุประสงค์และเป้าหมาย .....

   Objective and Goal

   .....

   .....

4. ระยะเวลาดำเนินงานตามโครงการ ตั้งแต่ ..... ถึง .....

   Duration of the project from to

5. พื้นที่ที่จะเข้าไปดำเนินงาน และกลุ่มเป้าหมาย .....

   Areas and Target Group

   .....

6. งบประมาณดำเนินงานในแต่ละโครงการ

   Budget in each project

ลำดับที่ No.	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget		
		ปีที่ 1 1st year	ปีที่ 2 2nd year	ปีที่ 3 3rd year
1.	โครงการ Project			
2.	โครงการ Project			
3.	โครงการ Project			
รวม Total				

7. วิธีดำเนินงานแต่ละโครงการ พร้อมรายละเอียดและประโยชน์ที่ได้รับ

Methodology of each project, the details, and the benefits which recieve

7.1 โครงการ .....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย .....

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

7.2 โครงการ .....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย .....

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

8. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน

Number of partner(s)

8.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

8.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

8.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

8.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

9. ผลที่คาดว่าจะได้รับ.....

Expected outcome

.....

.....

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date month year

แบบ อชภ.8

Form PVR.8

แบบรายงานผลการปฏิบัติงาน 6 เดือน

Six - Month Report Form on Operation

ระยะเวลารายงานตั้งแต่.....ถึง.....

from to

ชื่อองค์การ.....

Organization's name

1. ชื่อโครงการ .....

   Project Title

2. ค่าใช้จ่าย

   Expenses

   2.1 งบประมาณที่ได้รับจากสำนักงานใหญ่ พร้อมสำเนาหลักฐานการโอนเงิน

   Budget from head office with the enclosed copy of document transfering money

วัน/เดือน/ปี ที่โอนเงิน Date of Transferce	รายการการโอนเงิน (แหล่งที่มาของเงินจากประเทศ/องค์การ/บุคคล) Item source of the transfered money	ยอดเงินโอนตามหลักฐานที่แนบ Amount (สกุลเงิน) (in currency)	จำนวนเงิน (บาท) Thai Baht

ยอดรวม Total .....บาท Baht

ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจกรรม/โครงการ Expense for the activities/project .....บาท Baht

ยอดเงินคงเหลือ Balance .....บาท Baht

2.2 รายจ่ายในแต่ละโครงการ

Expenses in each project in detail

ลำดับที่ No.	ชื่อประเทศ Countries	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget	
			งบประมาณที่คาดว่าจะใช้ Expected budget	งบประมาณที่ใช้จริง Actval budget
1.		1. โครงการ Project 2. โครงการ Project		
2.		1. โครงการ Project 2. โครงการ Project		
รวม Total				

2.3 วิธีดำเนินงานแต่ละโครงการ พร้อมรายละเอียดและประโยชน์ที่ได้รับ

Methodology of each project with the detail and the benefit with recieved

2.3.1 ชื่อประเทศ .....

Countries

โครงการ .....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย .....

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive/

ผู้อำนวยการโครงการ.....

Director of Project

2.3.2 ชื่อประเทศ .....

Countries

โครงการ.....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย .....

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

ผู้อำนวยการโครงการ.....

Director of Project

3. เจ้าหน้าที่ที่ร่วมดำเนินงาน (เฉพาะในประเทศไทย)

(Name list of foreigner staffs (in Thailand only)

3.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name Position

3.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name. Position

3.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name. Position

3.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name. Position

3.5 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name Family name. Position

4. บุคคลหรือหน่วยงานที่ได้รับความช่วยเหลือ พร้อมแนบเอกสารประกอบด้วย เช่น หนังสือขอรับความช่วยเหลือ หนังสือแสดงความขอบคุณที่องค์การได้ให้ความช่วยเหลือ (ในแต่ละประเทศ)

list names or organizations which received an assistant, please attached the evidence document (ineach countries)

4.1 .....

4.2 .....

4.3 .....

5. ปัญหาและอุปสรรค

probiem and obstraction

.....

.....

.....

.....

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date month year

3) The Application for Permission of Financial and Other Support from a foreign NGO to a Thai NGO

*This application form is written in only Thai (no English interpretation).
*If the document is written in a foreign language (other than Thai language), please prepare a translation.

<Thai Side>

	Abbr.	Name of required forms	Information to be fulfilled
0		List of documents for the Application for Permission of Financial and Other Support from foreign NGO to Thai NGO	Name of institution / foundation / organization; address; basic information of applicant (name, position, division, telephone number); contact parson's name and contact date
1		Letter informing the application, with the reason of receiving the assistance from a foreign NGO (Use when all documents are completed)	*No format*
2	PV21	The Application for Permission of Financial and Other Support from foreign NGO to Thai NGO, Submit to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations	Basic information of applicant; name of foreign NGO; amount of financial assistance; field, purpose and duration of assistance
3		Copy of the letter or document indicating the establishment of Thai organization as a juristic person	*No format*
4	PV22	Background, objectives and major achievement of the organization	Background; objectives; list of the board members; field of assistance; type of assistance; detailed plans or projects which apply for permission (principle, reason, objective, purpose, duration, methodology, target area and group, budget)
5		The detailed plans or projects that apply for permission	*No format*
6		Copy of applicant's identification card	*No format*
7		Evidence of money transfer (to Thailand) for the expenditure of project implementation	*No format*
8		Operational plans of the organization	*No format*
9		Map of the office	*No format*

<Foreign Side>

	Abbr.	Name of required forms	Information to be fulfilled
1	PV22	Background, objectives and major achievement of the organization	Background; objectives; list of the board members; field of assistance; type of assistance; detailed plans or projects that apply for permission (principle, reason, objective, purpose, duration, methodology, target area and group, budget)
2		The letter or document indicating the establishment of the organization as a juristic person (notary public)	*No format*
3		Financial statement	*No format*
4		The current yearly report	*No format*

Please refer to the copy of an application form the details.

รายการเอกสารขออนุญาตดำเนินงานในประเทศไทย

กรณีองค์การเอกชนต่างประเทศให้ความช่วยเหลือด้านการเงินหรืออื่น ๆ แก่องค์การเอกชนไทย **(อช. 21)**

ชื่อ สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

ที่ตั้งสำนักงาน.....

ชื่อผู้ติดต่อ.....ตำแหน่ง .....

ชื่อหน่วยงาน .....โทรศัพท์/โทรสาร.....

ชื่อผู้รับเรื่อง .....โทรศัพท์/โทรสาร 0 2245 2538

วัน/เดือน/ปี ที่รับเรื่อง .....

1. **องค์กรพัฒนาเอกชนไทยที่ได้รับความช่วยเหลือ**

- ☐ หนังสือแจ้งการขออนุญาตฯ พร้อมชี้แจงเหตุผลความจำเป็นในการขอรับความช่วยเหลือจากองค์การเอกชนต่างประเทศ **(ใช้เมื่อเอกสารครบสมบูรณ์แล้ว)**
- ☐ แบบ อช. 21 : แบบคำขออนุญาตฯ พร้อมรูปถ่ายของผู้ลงนาม ขนาด2 X 2.5 นิ้ว จำนวน 4 รูป
- ☐ สำเนาหนังสือหรือเอกสารการจัดตั้งองค์การที่แสดงถึงการเป็นนิติบุคคล
- ☐ แบบ อช. 22 : ประวัติความเป็นมาและผลการดำเนินงานที่สำคัญ
- ☐ แบบ อช. 28 : รายละเอียดแผนงาน/โครงการ ซึ่งได้รับอนุมัติให้ความช่วยเหลือ
- ☐ หลักฐานหรือเอกสารการโอนเงินเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน
- ☐ ผังโครงสร้างการบริหารงานขององค์การฯ
- ☐ แผนที่แสดงสถานที่ตั้งสำนักงานขององค์กรฯ

2. **องค์การเอกชนต่างประเทศที่ให้ความช่วยเหลือ**

- ☐ แบบ อช. 22 : ประวัติความเป็นมา และผลการดำเนินงานที่สำคัญ
- ☐ สำเนาหนังสือหรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ โดยมีหลักฐานหรือหนังสือรับรองสถานภาพการเป็นนิติบุคคลจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง หรือจากสถานเอกอัครราชทูต หรือสถานกงสุลของประเทศ ซึ่งเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การนั้น ๆ (Notary Public)
- ☐ เอกสารแสดงฐานะทางการเงิน
- ☐ รายงานประจำปีฉบับล่าสุด

หมายเหตุ : **กรณีเอกสารเป็นภาษาต่างประเทศขอให้แปลเป็นภาษาไทย**

อส.21

คำขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย
กรณีองค์การเอกชนต่างประเทศให้ความช่วยเหลือด้านการเงิน หรืออื่น ๆ
ยื่นต่อคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

รูปถ่าย

เขียนที่.....
วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

เรื่อง ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานในประเทศไทย

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....
ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....
ตั้งอยู่ที่.....
มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ พิจารณาอนุญาตให้สถาบัน/ มูลนิธิ/องค์การ.....เข้ามาดำเนินงานในประเทศไทยโดยการให้ความช่วยเหลือทางด้านการเงิน เป็นจำนวน.....
หรือให้ความช่วยเหลือด้าน.....
โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ.....
นับตั้งแต่วันที่.....เดือน.....พ.ศ. .....ถึงวันที่.....เดือน.....
พ.ศ. .....รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

ข้าพเจ้าได้แนบหลักฐานดังต่อไปนี้มาเพื่อใช้ประกอบการพิจารณาอนุญาตของคณะกรรมการฯด้วยแล้ว

1. สำเนาหนังสือ หรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การของผู้ให้ความช่วยเหลือ
2. ประวัติความเป็นมา วัตถุประสงค์และผลการดำเนินงานที่สำคัญ
3. รายงานประจำปี ฉบับล่าสุด
4. รายละเอียดแผนงาน/โครงการที่ได้รับอนุมัติความช่วยเหลือ
5. หนังสือรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการรับความช่วยเหลือ
6. หลักฐาน หรือเอกสารแสดงการส่งเงินเข้าประเทศไทย
7. สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนของข้าพเจ้า
8. สำเนาหนังสือ หรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ ของผู้รับความช่วยเหลือ

ขอแสดงความนับถือ

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(.....)

ประวัติความเป็นมาของสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ

1. ประวัติความเป็นมา

1.1 วันเริ่มก่อตั้ง (วันรับอนุญาต).....

1.2 ผู้เริ่มก่อตั้ง.....

1.3 เงินทุนครั้งแรก.....

1.4 ที่ตั้งสำนักงานเดิม.....

1.5 ที่ตั้งสำนักงานในปัจจุบัน.....

1.6 ชื่อประธาน/ผู้อำนวยการคนปัจจุบัน.....

1.7 อัตรากำลังเจ้าหน้าที่.....คน (ทั้งหมด)

1.8 จำนวนเงินทุนปัจจุบัน.....

1.9 แหล่งที่มาของเงินทุน.....

2. วัตถุประสงค์ของการก่อตั้ง

.....

.....

.....

3. รายชื่อของคณะกรรมการบริหาร

.....

.....

.....

4. สาขาการให้ความช่วยเหลือ

.....

.....

.....

5. ลักษณะการให้ความช่วยเหลือ

.....

.....

.....

รายละเอียดแผนงาน/โครงการที่ขอรับความช่วยเหลือ

---

1. หลักการและเหตุผล
2. วัตถุประสงค์/เป้าหมาย
3. ระยะเวลาดำเนินงาน
4. วิธีดำเนินงาน
5. พื้นที่/กลุ่มเป้าหมาย
6. งบประมาณ

(4) The list of registered foreign NGOs

No.	Organizations Name (English)	Name (Thai)
1	Siam - Care	องค์การสยาม - แคร์
2	NPO - Saori Hiroba	องค์การซาโอริ ฮิโรบะ
3	Japan Alliance for Humanitarian Demining Support (JAHDS)	องค์การพันธมิตรแห่งประเทศญี่ปุ่นเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานการกู้ระเบิด
4	American Center for International Labor Solidarity (ACILS)	ศูนย์อเมริกันเพื่อแรงงานนานาชาติ
5	Forever Love Foundation (FLF)	มูลนิธิฟอร์เอฟเวอร์เลฟ
6	Comunita Incontro	องค์การคอมมูนิต้า อินคอนโทร
7	La Chain de l' Espoir (C.D.E.)	องค์การลา แชน เดอ เลสปัวร์
8	Perkins School for the Blind	องค์การโรงเรียนสำหรับนักเรียนตาบอดเพอร์กินส์
9	Children's Village International (SOS)	องค์การหมู่บ้านเด็กโสสะสากล
10	Handicap International (HI)	องค์การแฮนดิแคป อินเตอร์เนชั่นแนล
11	Lutheran Church Missouri Synod	องค์การลูเธอแรน เชิร์ช มิสซูรี ซายนอด
12	Medecins Sans Frontieres - Belgium (Thailand)	องค์การหมอไร้พรมแดน - เบลเยี่ยม
13	World Wide Fund for Nature International (WWF International)	องค์การกองทุนสัตว์ป่าโลกสากล
14	Medecins Sans Frontieres - France (MSF-F)	องค์การหมอไร้พรมแดน - ฝรั่งเศส
15	Wildlife Conservation Society (WCS)	สมาคมอนุรักษ์สัตว์ป่า
16	International Justice Mission	องค์การยุติธรรมนานาชาติ
17	A.T.D. Quart Monde - Terre et Homme de Demain	สมาคม เอ.ที. ดี. โลกที่สี่ เพื่อโลกและมนุษย์ในอนาคต
18	Copper Development Centre - South East Asia (CDC - SEA)	คอปเปอร์ ดีเวลอปเม้นท์ เซ็นเตอร์ - เซ้าท์อีสท์ เอเชีย
19	Global Service Corps Thailand	องค์การโกลบอล เซอร์วิส คร์อปส์ ประเทศไทย
20	Reiyukai (Thailand) Foundation	มูลนิธิเรยูไก (ประเทศไทย)
21	SHARE	องค์การแชร์
22	Terre Des Homme	องค์การแตร์ เด ซอมม์
23	Project HOPE Thailand	องค์การโปรเจค โฮพ แห่งประเทศไทย
24	*Compassion International Inc.*	*องค์การคอมเพสชั่น อินเตอร์เนชั่นแนล*
25	*No English name*	มูลนิธิเพื่อเด็กยากจนลุ่มแม่น้ำโขง(ประเทศไทย)
26	Asia Forum of Parliamentarians on Population and Development (AFPPD)	องค์การสมาชิกรัฐสภาแห่งเอเชียด้านประชากรและการพัฒนา
27	*Oxfam*	*องค์การอ๊อกแฟม*
28	International Catholic Migration Commission (ICMC)	องค์การอินเตอร์เนชั่นแนล คาทอลิก ไมเกรชั่น คอมมิชชั่น
29	PLAN International	องค์การแพลน อินเตอร์เนชั่นแนล
30	World Vision International- Asia Pacific Regional Office	องค์การศุภนิมิตรสากล สำนักงานภาคพื้นเอเชียแปซิฟิค
31	International Christelijk Steunfonds - Asia (I.C.S. - Asia)	องค์การสงเคราะห์เด็กและชุมชน ไอ.ซี.เอส.เอเชีย
32	Hanns Seidel Foundation - Indochina Regional Office	มูลนิธิฮันส์ไซเดล
33	Family Health International (FHI)	องค์การแฟมิลี เฮลท์ อินเตอร์เนชั่นแนล
34	Pacific Asia Travel Association (PATA)	สมาคมส่งเริมการท่องเที่ยวภูมิภาคเอเชียแปซิฟิค
35	Habitat for Humanity International, Inc. (HFHI)	องค์การแฮบิแทท ฟอร์ ฮิวแมนิตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล อิงค์

No.	Organizations Name (English)	Name (Thai)
36	World Concern	องค์การเวิลด์ คอนเซิน
37	Education Development Center,Inc.	องค์การเอ็ดดูเคชัน ดีเวลล็อปเม้นท์ เซ็นเตอร์อิงค์
38	Catholic Relief Service United States Catholic (CRS - USCC)	องค์การคาทอลิกบริการบรรเทาทุกข์สภาคาทอลิกสหรัฐอเมริกา
39	Save the Children/US Asia Area	องค์การกองทุนช่วยเหลือเด็ก (สหรัฐอเมริกา)
40	Croplife Asia	ครอพไลฟ์ เอเชีย
41	Food for the Hungry International	องค์การฟู้ด ฟอร์ เดอะ ฮังกรี อินเตอร์เนชั่นแนล
42	Save the Children (UK),South East Asia and Pacific Regional Office	องค์การช่วยเหลือเด็กแห่งสหราชอาณาจักร
43	Family Planning International Assistance (FPIA)	องค์การแฟมิลี่ แพลนนิ่ง อินเตอร์เนชั่นแนลแอสซิสแตนท์
44	International Medical Corps (IMC)	องค์การอินเตอร์เนชั่นแนล เมดิคอลคอร์ปส์
45	The Association for Overseas Technical Scholarship (AOTS)	ดิ แอสโซเอชั่น ฟอร์ โอเวอร์ซี เทคนิเคิลสกอร์ลาชิฟ
46	Diakonia	องค์การไดอาโกเนีย
47	Inter Act	องค์การอินเตอร์แอคท์
48	International Institute for Energy Conservation (IIEC)	สถาบันนานาชาติเพื่อการประหยัดพลังงาน
49	ActionAid International	องค์การแอคชั่นเอดอินเตอร์เนชั่นแนล
50	Youth With A Mission Relief and Development (YWAM)	องค์การชวยเหลือและบรรเทาทุกข์ของคณะอนุชนนานาชาติ
51	Kenana Institute of Private Enterprise	สถาบันคีนัน
52	Asia Partnership for Human Development (APHD)	องค์การเอเชีย พาร์ทเนอร์ชิป ฟอร์ ฮิวแมน ดีเวลลอปเมนท์
53	Jesuit Refugee Service (JRS)	องค์การเยสุอิตสงเคราะห์ผู้ลี้ภัย
54	Care	องค์การแคร์
55	Institute for Occupational Health, Safewty and Environment (OHSE)	องค์การอินสติทิว ฟอร์ ออคคิวแพชั่นแนล เฮลท์ เซฟตี้ แอนด์ เอ็นไวร์รอนเม้นท์
56	Help Age International	องค์การเฮลพ์ เอจ อินเตอร์เนชั่นแนล
57	Catholic Institute for International Relations (CIIR)	สถาบันคาทอลิกเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
58	Ecpact International	มูลนิธิเอ็คแพค อินเตอร์เนชั่นแนล
59	Heinfich Boell Foundation	มูลนิธิไฮน์ริค เบิลล์
60	Summer Institute of Linguistics (SIL)	สถาบันภาษาศาสตร์ภาคฤดูร้อน
61	Asia Resource Foundation (ARF)	มูลนิธิทรัพยากรเอเชีย
62	Technology Promotion Association (Thailand)	สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี ไทย - ญี่ปุ่น
63	Association of Asia Confederation of Credit Unions (ACCU)	สมาคาสมาพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตในเอเชีย
64	Asian Disaster Preparedness Center Foundation (ADPC)	มูลนิธิศูนย์เตรียมความพร้อมป้องกันภัยพิบัติแห่งเอเชีย
65	Asian Coalition For Housing Rights (ACHR)	มูลนิธิศูนย์การศึกษาที่อยู่อาศัยแห่งเอเชีย
66	*No English name*	มูลนิธิออยก้า (ประเทศไทย)
67	Foundation for International Human Resource Development	มูลนิธิพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ระหว่างประเทศ
68	Daughters of Charity - Vincent De Paul - Foundation Khonkaen :DFK	มูลนิธิคณะธิดาเมตตาธรรมขอนแก่น
69	Compassion of Christ Mission Foundation	มูลนิธิพันธกิจสัมพันธ์เมตตา
70	Sikkha Asia Foundation	มูลนิธิสิกขาเอเชีย
71	Indochina Media Memoriam	มูลนิธิอินโอไชน่า

No.	Organizations Name (English)	Name (Thai)
72	*No English name*	มูลนิธิศุนย์มิตรภาพมนุษย์ล้อเอเชีย (ประเทศไทย)
73	Greenpeace SEA Foundation	มูลนิธิเพื่อสันติภาพเขียว
74	Save the Children SWEDEN	
75	Hedwig and Samuel Foundation	มูลนิธิ เฮ็ดวิค แอนด์ โรเบิร์ด แซมมวล
76	Hilfswerk Austria	
77	*No English name*	องค์การหน่วยอาสาสมัครอังกฤษ
78	Plan Parenthood Federation US	องค์การแพลน แพเร็นท์ฮูด เฟ็ดเดอเรชั่น
79	Hong Kong Trade Development Council (HKTDC)	สภาการพัฒนาการค้าฮ่องกง

Source: Comittee to consider the operation of foreign private organization, Office of Permanent Securetary, Department of Employment

No.	Field	Number of organizasions	Percentage of Total
1	Children	15	19.0%
2	Environment	7	8.9%
3	Family planning	4	5.1%
4	HIVs	4	5.1%
5	Wildlife protection	3	3.8%
6	Sexual violence	2	2.5%
7	Medical care, public health, human health	10	12.7%
8	People with disabilities	4	5.1%
9	Disaster relief	6	7.6%
10	Vocational training, development of quality of life	15	19.0%
11	Till-tribe people, immigrant	5	6.3%

Source: Comittee to consider the operation of foreign private organization, Office of Permanent Securetary, Department of Employment

【評価調査結果要約表】

評価調査結果要約表　　2005年9月2日

1．案件の概要	
国名：タイ	案件名：障害者創造活動と就労機会及び山岳民族の手紡ぎ糸ほか商品開発計画
分野：障害者、社会的弱者支援、農村・村落開発	援助形態：開発パートナー事業
所轄部署：人間開発部社会保障チーム	協力金額：8,286万円 研修員一人あたり金額：N/A 日本の支出比率：100%
協力期間：(R/D)：2002年10月10日～2005年10月9日 (延長)： (F/U)：	先方関係機関：タイ障害児財団（Foundation for Children with Disabilities: FCD） 日本側協力機関：特定非営利活動(NPO)法人「さをりひろば」
他の関連協力：カーウィラ養護学校、マーヤ・ゴータミ財団、障害者創造活動開発センター「親の会」など	

1-1 協力の背景と概要

「さをり織り」は、城みさを氏によって考え出された現代手織りである。最初に基本操作を教えるだけで、織り方から配色、材料まで一切制約がなく、すべて織る人の感性次第である「さをり織り」は、自由な表現のできる手織りとして主婦を中心に愛好者が増え、上手下手も出来不出来の区別もないことから、その実践者は障害者へも広がり、彼らの自立と社会参加に役立っている。特定非営利活動法人「さをりひろば」は、この自由な織物普及活動を通じて障害者やその家族の社会参加に寄与することを目標に、1982年に設立され国内外で活動してきた。タイでは、1989年、タイ障害児財団に初めて「さをり織り」を紹介して以来、様々な活動を続けており、1998年にはバンコクに「さをり」塾を開講し、日本人専任講師を常駐させ、医療機関・障害者施設へ「さをり織り」の指導を行ってきた。タイ障害児財団は、障害児教育に「さをり織り」を導入し、「さをりひろば」との協力関係を継続している。こうした背景の下、「さをりひろば」は、2000年、タイ障害児童財団をカウンターパートとするプロジェクトを開発パートナー事業としてJICAへ提案し、採択された。

プロジェクトは「障害者創造活動と就労機会開発」と「山岳民族の手紡ぎ糸ほか商品開発」に分かれており、山岳民族の生産する手紡ぎ糸を使用した「さをり織り」を障害者へ指導することで、山岳民族の生計向上と障害者の自立・社会参加を促そうとするものである。

1-2 協力内容

（1）上位目標
1）障害者が経済的に自立し、地域社会の障害者への理解が促進する。
2）山岳民族の生活の質が向上する。

（2）プロジェクト目標
1）障害者創造活動開発センター（Saori Creative Center; SCC）において、障害者が自立した生活を送れるようになり、彼らに対する社会の理解が促進する。
2）協力対象とする山岳民族村の生計が向上する。

（3）成果
1）SCCにおいて、手織りプログラムが開発され、機能的に運営される。
2）地域に根ざしたリハビリテーション（CBR）プログラムが開発され、機能的に運営される。
3）協力対象の山岳民族村の生産する製品の改善を支援する活動が確立される。
4）独立して組織されるマーケティング組織が機能的に運営される。
5）一般市民の障害者に対する理解を促すプログラムが開発される。

（4）投入（評価時点）
日本側：
長期専門家派遣２人（プロジェクトコーディネーター、プロジェクトコーディネーター補佐）
短期専門家派遣２人（プロジェクトマネジャー、指導者養成・商品開発）

現地雇用（現地コーディネーター、業務補助４人、ドライバー１人）
研修員受入れ　２人×４回（大阪「さをりひろば」本部、大分「一村一品運動」視察など）
機材供与（ワゴン車、織機 50 台、パソコン２台、その他事務用品）927.5 万円（輸送費を含む）
ローカルコスト負担(一般業務費、工事費、現地研修費及び活動費、技術交換費、実施計画費)
2026.3 万円
その他（間接費）653.2 万円
総額 8,286 万円
相手国側：
ボランティア　約 600 名

２．評価調査団の概要

調査者：	JICA タイ事務所、IC Net Asia Co. Ltd.	
調査期間	2005 年 8 月 8 日～2005 年 9 月 2 日	評価種類：終了時評価

３．評価結果の概要

3-1 実績の確認

（１）投入実績
JICA と実施団体の間で契約締結が遅れた年度があったことと、JICA からの現地活動費の振込みが遅れたことを除いては、概ね計画通り投入された。

（２）成果の実績
１）SCC では、12 人前後の障害者に対し「さをり織り」を指導し、うち 1 人は技術を習得して帰郷し、創作活動を続け収入を得ている。SCC には、指導を受けている障害者の「親の会」があり、SCC の運営を継承するための財団を設立している。自立して指導が出来る指導者 3 人が育っていることに加え、タイ障害児財団の理事が「親の会」の財団に加わり指導することが決まっている。したがって、SCC において、手織りプログラムが開発され、機能的に運営されるようになったといえる。
２）数多くの展示会、イベント、講演会などにより障害者理解の啓発活動が行われ、地域に根ざしたリハビリテーション（CBR）の考え方が紹介された。また、マスコミに取り上げられることもしばしばあり、障害者への理解、CBR への理解は深まったものと思われる。本プロジェクトでは、こうした啓発活動を CBR プログラムととらえており、CBR プログラムが開発され、機能的に運営されたといえる。
３）協力対象の山岳民族の村では、プロジェクトの支援により綿の生産量が増え、草木染め手紡ぎ糸の生産・販売が増えた。このことから、製品改善を支援する活動が確立されたといえる。
４）障害者の織った布の販売は、タイと日本における展示会・イベントにより、固定客をつかみつつあり、販売方法・品質管理方法などが確立された。今後、販売は「親の会」の設立した財団が行うことになっており、これまでに確立された手法は、プロジェクト終了までに技術移転される予定である。山岳民族の草木染め手紡ぎ糸の指導販売は、本プロジェクトのマネージャーが引き続き支援する現地 NGO が行うことになっている。以上から、障害者の織った布と山岳民族の草木染め手紡ぎ糸の販売は組織的に行なわれるようになったものの、現地スタッフだけで運営できるまでにはなっていない。
５）一般市民の障害者に対する理解を促すプログラムとして、展示会、イベント、講演会による障害者理解啓発活動が企画され実行されており、成果目標５は達成されている。

（３）プロジェクト目標の達成度
次のような理由から、プロジェクト目標は達成されたと判断される。
１）SCC での活動は、障害者の自立と社会参加が可能であることを示し、少なくともチェンマイ大学医療技術学部の教授・講師陣は、そのアプローチの有効性を認めている。また、各地で行われたミニプロジェクトによるデモンストレーション効果、数多くの展示会、イベント、講演会などにより、障害者理解が広がっている。
２）山岳民族の草木染め手紡ぎ糸の生産・販売量は増えており、生計を向上させている。

（４）実施プロセスにおける特記事項

1）活動は、ほぼ計画通り行われたが、CBR プログラムのカリキュラム開発に関しては、プロジェクトで行った CBR プログラムではカリキュラム開発の必要性がなかったため、行われていない。
2）案件採択から実施に移るまでに 2 年を要した。これは、プロジェクト実施団体の労働省への NGO 登録が必要だったためである。NGO 登録には、労働省のほか公安委員会、秘密警察、軍部などの承認も必要であり、申請から登録完了までに 1 年間を要した。
3）当初タイ障害児財団をカウンターパート機関としていたが、最終的には「親の会」が実質的なカウンターパートとなった。プロジェクトの自立発展性を確保するためには SCC の活動の継続が重要な鍵を握っているが、タイ障害児財団はバンコクにあり SCC の活動を引き継ぐだけの余力もないことから、「親の会」が SCC の活動を引き継ぐ体制をとることになったためでる。尚、前述のようにタイ障害児財団の理事が「親の会」の財団に加わっており、彼女はバンコクからチェンマイに転居し「さをり織り」の指導をすることが決まっている。
4）プロジェクトの作品の販売先を日本へ広げた。タイでは織物市場の競争が激しい上に、「さをり織り」の価値を評価する社会階層が育っていないため、国内販売には限界があった。一方、日本は「さをり織り」を評価し購入する層が存在し、タイの障害者の作品というユニークさにより比較的容易に販売可能であることから、日本をメインの市場にした。

3-2 評価結果の要約

（1）妥当性

国民の基本的人権と開発への平等な参加はタイ憲法で保障されており、社会開発・人間の安全保障省によって障害者の生活の質向上計画（2002-2006）が策定されている。同計画では、社会は障害者の能力と自己開発の可能性を理解すべきであるとし、障害者の職業訓練の必要性を説いている。一方 JICA は「人間の安全保障」を開発課題に掲げている。以上から、プロジェクトはタイ、JICA 双方の政策と整合性がある。

タイでは開発計画があるものの、障害者とりわけ知的障害者に対する支援体制は整っておらず、社会的にも差別の対象となっているため、プロジェクトの必要性が認められる。山岳民族に関しては、王室プロジェクトによる支援も行われており、タイの政策との整合性がある。また、山岳民族の生活レベルはきわめて低く、生計向上のための支援が必要であり、プロジェクトの必要性が認められる。

（2）有効性

実績の確認の項に示すように、SCC での活動は、障害者の自立と社会参加が可能であることを示し、学識経験者もそのアプローチの有効性を認めている。同時に、ミニプロジェクト、展示会、イベント、講演会などによる啓発活動も障害者理解に効果をあげている。

山岳民族の草木染め手紡ぎ糸の生産・販売による生計向上も認められることから、プロジェクト目標・成果の達成度は高く、上位目標の達成の可能性も見出される。これらの成果は外部要因によって達成されたわけではないので、本プロジェクトのプロジェクト目的達成に対する高い有効性が認められる。

（3）効率性

日本側の専門家と現地スタッフは、それぞれに異なった役割を果たし、活動の実施に必要・適切であった。機材に関しては、一部の機材の受け取りに遅延が見られたが、それぞれ有効に活用されている。活動経費も適切に使用された。プロジェクトの成果達成度に照らし合わせて、投入の効率性に大きな問題はなかったと思われる。

（4）インパクト

プロジェクトは、SCC の障害者と協力対象山岳民族の生計向上に役立つとともに、数多くの展示会、イベント、講演会などにより、有識者を中心に障害者理解を深めた。

モデル的存在である SCC の活動は、障害者の「親の会」に引き継がれることから、今後も多くの来訪者が期待され、障害者理解は徐々に広がるものと思われる。

また、プロジェクトは、協力対象となった山岳民族村の生計向上に寄与し、現地 NGO によって支援が継続される道筋をつけた。このため、今後も対象村の生活レベルの向上が期待される。

一方、本プロジェクトのミニプロジェクトを実施したマーヤ・ゴータミ財団は、「さをり織り」を使ってスマトラ沖地震による津波被害者の社会復帰支援を行っており、プロジェクトも織り機を提供して、津波被害者支援と「さをり織り」普及に寄与した。

以上から、プロジェクトは、障害者とその家族、山岳民族、津波被害者といったプロジェクトの直接の関係者へ大きなインパクトを与えたうえに、一般社会の障害者理解という面でもインパクトがあったものと判断される。

（5）自立発展性

前述のように、当初タイ障害児財団をカウンターパート機関としていたが、最終的には「親の会」が実質的なカウンターパートとなっており、SCC の活動は、「親の会」の設立した財団によって継続されることになっている。これまでの活動により日本国内の支援者も増えており、今後も作品販売支援や財政的援助が期待できるが、財団の運営能力、商品開発・市場開拓能力には不安が残る。活動が自立発展するためには、財団運営者の自助努力が必要であるとともに、財団運営と販売に関する何らかの支援を継続する必要があると思われる。

協力対象山岳民族村の支援は、今後も現地 NGO によって続けられるが、村人の経済活動に関する知識・経験は非常に限られており、村人が自立して活動できるようになるまでには、さらに時間が必要と思われる。

3-3 効果発現に貢献した要因

（1）計画内容に関すること

- 「さをり織り」という自由な表現のできる技術がユニークで注目を集めやすく、広報・宣伝を容易にし、障害者の作品販売を容易にすると同時に障害者理解を促進させた。
- 知的障害者の自立・社会参加支援と山岳民族の生計向上を結び付けたことで、障害者の作品の付加価値が増した。
- マスコミの利用を最初から予定して、計画的に行ったため、販路の拡大、障害者理解の促進を効率的に行うことができた。

（2）実施プロセスに関すること

- SCC で「さをり織り」の障害者の自立・社会参加への効果を立証したことで、広報・宣伝が効果的になった。
- 日本の市場を販売先として選んだことで、作品の販路が広がった。
- 学識経験者・有名人を巻き込んだ活動をしたことで、効果的に障害者理解を促進することができた。

3-4 問題点及び問題を惹起した要因

（1）計画内容に関すること

- CBR プログラムの内容を明確にしないままに、活動を開始したため、計画した活動の一部を行わないままに終わった。
- PDM が充分な議論のないまま作成されたため、評価時点で活動実態に合わせた修正が必要になった。当初の PDM では、上位目標とプロジェクト目標に、障害者と山岳民族の経済的自立と彼らへの社会の理解促進が含まれていたが、山岳民族に関しては理解促進のための活動も計画されておらず、実際にもそうした活動はなされていない。このため評価時点では、上位目標とプロジェクト目標において、障害者支援と山岳民族支援の 2 つのコンポーネントを区別し、山岳民族に関しては、生計向上だけを目標とした。

（2）実施プロセスに関すること

- PDM の活用と評価に関して、実施団体が充分理解しておらず、評価時点での評価指標設定を難しくした。実施段階では、報告会において障害者の内面的発展を重視したプロジェクトの実体にあわせて、質的指標の追加の必要性を指摘されたこともあったが、実施団体側は既存の定量的指標に耐えうるとし、指標の修正は行われなかった。評価時点では、PDM の指標を新たに設定することはせず、既存の指標を用いながらも質的評価も可能な限り行った。
- 案件採択時に、JICA、実施団体ともにＮＧＯ登録に関する知識がなく、登録に 1 年間を要した。
- NGO 登録にかかる経費についての JICA の対処方針が明確になっておらず、担当者ごとに経費を JICA が負担するかどうかの判断が異なった。そのため、実施団体が不信感を持った。
- 実施団体が JICA の経理システムなどに慣れておらず、プロジェクト開始当初、事務処理に手間取

った。

3-5 結論

SCC での「さをり織り」指導によって障害者の自立と社会参加の可能性を立証し、その手法の有効性が認められた。また、数多くの展示会、イベント、講演会などにより、障害者の自立と社会参加に対する理解が促進された。山岳民族支援に関しては、新たな収入源を協力対象村にもたらし、生計向上に貢献している。

今後の自立発展性にやや不安が残るものの、障害者、山岳民族という社会的弱者支援のアプローチは適切であり、投入量を考慮するとインパクトの大きいプロジェクトであったと評価される。

3-6 提言（プロジェクトに関する具体的な措置、提案、助言）

1）日本国内支援組織の必要性

SCC の活動は、「親の会」の設立した財団によって引き継がれるが、財団の財政基盤は脆弱であり、作品の重要な市場になる日本での販売にも習熟していない。このため、財政的支援と日本国内の販売に関する支援・助言を行う日本国内支援組織の存在が望まれる。

2）商品開発ボランティアの募集

財団の商品開発の知識・能力は十分とはいえないため、タイ国内・国外からボランティアを募るべきである。

3）インターネットの活用

財団支援者とコミュニケーションを密にするとともに、財団への支援と作品販売を広く求めるために、ウェブサイトを充実させ、インターネットを有効活用する必要がある。

4）他の技術による自立の検討

「さをり織り」は障害者の自立にとってユニークで効果的な手段であるが、他の手段でも障害者の自立は可能と思われる。障害者の適性を考慮し、他の技術（絵画、手工芸品作り、菓子作りなど）の導入も、財団と支援者が協力して検討した方がいいだろう。

3-7 教訓（他の類似プロジェクトの発掘・形成、実施、運営管理に参考となる事柄）

1）NGO 登録情報の開示

タイで外国 NGO が活動するためには、労働省への NGO 登録が不可欠である。今後も、タイで草の根技術協力事業を行うのであれば、申請団体に対し NGO 登録の必要性を事前に知らせるとともに、申請方法、留意事項についての情報を提供すべきであろう。

2）JICA のシステムについてのガイダンス

プロジェクト実施団体は、初めて JICA の支援を得てプロジェクトを実施しており、経理処理、報告書の書き方などについての知識が不足していた。このため、事務処理に多大な労力をかけることになった。事前に JICA のシステムがよく分かるガイダンスを行うべきである。PDM を用いた評価手法などについても事前に周知させておく必要がある。

3）PDM の活用

プロジェクト開始時に、PDM が実施団体の十分な理解のないまま作成された。そのため、PDM の枠組みのなかで、プロジェクトを運営管理し、評価することが困難であった。今後は、実施団体がプロジェクト開始前にロジカルフレームワークに基づいた JICA の評価方法について十分な説明を受け、熟知することが必要である。一方で、PDM による管理を NGO の活動に適用することの是非や、評価方法についても議論していく必要があろう。

4）JICA の NGO への配慮

財政的な余裕のある NGO は少ないので、JICA の支払いが遅れると、すぐに活動に支障が出る。本プロジェクト実施団体も支払いが 1 カ月遅れるだけで資金繰りが難しくなるとのことだった。人件費など固定された経費は、前払いあるいは月払いにするなど、NGO の財政状況に配慮した契

約方法を検討すべきである。